

Российские экологи поддерживают протесты против строительства новой АЭС в Финляндии

24 июня 2015 года

(см. ниже перевод письма поддержки на английский и финский языки - find below English and Finnish translation)

Российские экологические организации и группы поддерживают протесты финских НКО и активистов против строительства атомной электростанции в Ханхикиви.

Мы считаем, что все АЭС должны быть закрыты по примеру Италии, Литвы и политики отказа от атомной энергии Германии. Мы считаем безответственным продолжение наработки гор радиоактивных отходов, создающих угрозы для будущих поколений.

Существуют реальные альтернативы атомной энергетике: энергосбережение и использование возобновляемых источников энергии. Мы надеемся, что и Россия, и Финляндия будут сотрудничать в этих устойчивых отраслях и остановят опасный, неустойчивый и безответственный экспорт ядерного реактора из России в Финляндию.

Russian environmental organizations and groups support the protests of Finnish NGOs and activists against a nuclear power plant construction in Hanhikivi.

We believe, that all the nuclear power plants shall be decommissioned, following the examples of Italy, Lithuania and German nuclear phase-out policy. We think, that it is irresponsible to continue production of radioactive waste mountains and nuclear threats for future generations.

There are feasible alternatives for nuclear energy: energy saving and renewable sources of energy. We hope, both Russia and Finland should collaborate in these sustainable industries and stop the dangerous, unsustainable and irresponsible reactor export project from Russia to Finland.

Venäläiset ympäristöjärjestöt ja -ryhmät tukevat suomalaisia järjestöjä ja yksityisiä aktivisteja protesteissa Hanhikivelle suunniteltua ydinvoimalaa vastaan.

Uskomme, että kaikki ydinvoimalat tullaan ajamaan alas, kuten Italian, Liettuan, Saksan esimerkit alajapolitiikasta osoittavat. Ajattelemme, että on vastuutonta jatkaa radioaktiivisen jätevuorten tuottamista ja asettaa tuleville sukupolville säteilevää uhkaa.

Toteuttamiskelpoisia vaihtoehtoja ydinvoimalle on: energiansäästö ja uusiutuvat energialähteet. Toivomme, että sekä Venäjä että Suomi tekevät yhteistyötä näissä kestävässä teollisuudenaloissa ja lopettavat vaarallisen ja kestäättömän reaktorikaupan Venäjältä Suomeen.

NGO representatives:

- Albert Gatapov, Kazan - Tatartan Antinuclear Movement;
- Anna Vinogradova, Balakovo, Program on Nuclear and Radiation Threat of Russian Social-Ecological Union / Friends of the Earth - Russia;
- Nadezhda Kutepova, Ozersk, Planet of Hopes NGO;
- Natalie Mironova, Chelyabinsk, Movement for Nuclear Safety;
- Oleg Bodrov, Sosnovy Bor - St. Petersburg, NGO <Green World>;
- Andrey Talevlin, Chelyabinsk, Movement <For Nature>;
- prof. Alexey Yablokov, Moscow, Nuclear and Radiation Safety Program, International Social-Ecological Union;
- Oxana Tzitzer, Moscow, NGO <Ecoaccord>;
- Vladimir Lagutov, Rostov-on-Don, NGO <Green Don>;
- Nikolay Rybakov, St.Petersburg, NGO <ERC Bellona>;
- Askhat Kajumov, Nizhny Novgorod, <Dront> Ecocentre;
- Vitaly Servetnik, Murmansk, Russian Social-Ecological Union / Friends of the Earth - Russia and Decommission network;
- Tatyana Pautova, Nizhny Novgorod, Nizhny Novgorod Antinuclear Movement;
- Dmitry Nesterov, Arkhangelsk, <AETAS> NGO.

Individuals:

- Andrey Ozharovsky, Moscow, individual member of Russian Social-Ecological Union / Friends of the Earth - Russia;
- Irina Reznikova, Nerekhta, individual member of Russian Social-Ecological Union / Friends of the Earth - Russia;
- Vladimir Levchenko, St.Petersburg, Dr.Sc..